

**From:** [Alain Jean-Mairet](mailto:Alain.Jean-Mairet@ajm.ch)  
**To:** ["mp@fr.ch"](mailto:mp@fr.ch)  
**Cc:** ["aldeeb sami"](mailto:aldeeb_sami)  
**Subject:** Réf. MJU/AFA F 15 3435 / Ordonnance de classement du 29 juin 2015  
**Date:** mardi 30 juin 2015 12:55:00

---

Réf. MJU/AFA F 15 3435  
Ordonnance de classement du 29 juin 2015  
Infraction: discrimination raciale  
Dénonciateur: Alain Jean-Mairet, 6005 Lucerne

Demande de consulter l'expertise citée

Monsieur Julmy,

Je reçois aujourd'hui votre ordonnance susmentionnée et je vous en remercie.

Les conclusions de l'expertise que vous avez demandée à Mallory Schneuwly Purdie et Rachid Benzine me paraissent pour le moins contestables, surtout en regard des moyens de preuve – plus de 80 exégèses, en fait toutes les exégèses disponibles, où nous avons pris la peine de mettre en évidence les termes «juifs» et «chrétiens» dans le texte original arabe – joints à ma dénonciation et dont le contenu est ici pour ainsi dire ignoré, ou qualifié de «certaines exégèses».

Je ne souhaite toutefois pas recourir contre votre décision de classement. Je laisserai les députés du canton de Fribourg juger par eux-mêmes de la pertinence des positions en présence, en adressant prochainement le dossier complet à chacun d'eux, personnellement.

Mais je vous saurais gré de bien vouloir me transmettre l'expertise complète de Mallory Schneuwly Purdie et Rachid Benzine, afin que Sami Aldeeb puisse prendre position valablement à son égard.

En effet, cette expertise semble avancer que l'interprétation selon laquelle les gens évoqués (17 fois par jour) dans la prière musulmane comme étant la cible de la colère divine ou égarés seraient les juifs et les chrétiens, que cette interprétation, donc, serait celle de Sami Aldeeb. En fait, c'est celle de l'écrasante majorité des exégètes musulmans, toutes écoles et toutes époques confondues, et cela ressort fort bien de la brochure jointe à ma dénonciation. Qui plus est, bien que cette «interprétation» soit très largement consensuelle, aucun exégète (reconnu comme tel dans l'islam) n'a jugé utile de la réfuter.

Sami Aldeeb, un expert très largement reconnu dans le domaine de l'islamologie, un homme qui a notamment traduit le Coran en trois langues occidentales et réalisé la première édition critique du Coran en arabe, tient donc à répliquer, de son côté, et de la manière qui lui semblera appropriée, à cette affirmation qui jette le discrédit sur son travail. J'espère que vous voudrez bien répondre positivement à son souhait.

Dans cette attente, je vous prie de recevoir, Monsieur le procureur, l'assurance de ma plus parfaite considération.

--

Alain Jean-Mairet  
Rösslimatte 50  
CH-6005 Lucerne  
T +41(0)41 360 5050  
F +41(0)41 360 2855  
<http://www.ajm.ch>  
<mailto:ajm@ajm.ch>